

CODICI	
Tipo scheda	FON
FONTE	
FONTE	
Autore	Claudiano
Titolo opera	De raptu Proserpinae
Anno	400/402 ca. d.C.
Periodo	età dei teodosidi
Epoca	Tarda Antichità
Note	ed.: F. Serpa (a cura di), <i>Il rapimento di Proserpina/La guerra dei Goti</i> , 4. ed., Milano 1988 (trad. del curatore)
PASSO	
Localizzazione	v. 163-179
Testo originale	<p>Ac velut occultus securum pergit in hostem / miles et effossi subter fundamina campi / transilit inclusos arcano limite muros / turbaque deceptas victrix erumpit in arces / terrigenas imitata viros: sic tertius heres / Saturni latebrosa vagis rimatur habenis / devia, fraternum cupiens exire sub orbem. / Ianua nulla patet; prohibebant undique rupes / oppositae duraque deum compage tenebant: / non tulit ille moras indignatusque trabali / saxa ferit sceptro. Sieulae sonuere cavernae; / turbatur Lipare; stupuit fornace relicta, / mulciber et trepidus deiecit fulmina Cyclops. / Audiit et si quem glacies Alpina coercescit / et qui te, Latiis nondum praecincte trophaeis / Thybri, natat missamque Pado qui remigat alnum. / Sic, cum Thessaliam scopulis inclusa teneret.</p>
Traduzione	<p>Come furtivi i soldati si dirigono contro il nemico ignaro e sotto le fondamenta del perforato campo valicano le mura ormai cinte dall'occulto passaggio: vittoriosa la schiera balza su nell'ingannato fortino imitando i terrigeni eroi; così il terzo erede di Saturno [Giove] con l'errante cocchio esplora le solitarie latebre. desiderando uscire al fraterno mondo. Nessun accesso è aperto, da ogni parte si oppongono rocce e trattengono il dio con la loro mole compatta. Non tollero l'indugio, e sdegnato colpisce le rupi con lo smisurato scettro. Ne rintronarono le sicule caverne, Lipari ne è sconvolta, stupito il dio Forgiatore lascia i suoi fuochi, tremando il Ciclope abbandona il fulmine. Il tuono, l'udì chi dal gelo alpino è circondato; chi in te nuota, o Tevere non ancora cinto dai trofei latini; e chi guida nel Po un tronco di ontano.</p>
COMPILAZIONE	

COMPILAZIONE

Data	2011
Nome	Assorati G.

AGGIORNAMENTO – REVISIONE

Data	2021
Nome	Parisini S.

ANNOTAZIONI

Note	Progetto PARSJAD Progetto ROMIT
------	---------------------------------